

**ZMLUVA O SPOLUPRÁCI PRI REALIZÁCIÍ PROJEKTU:
„K.A.I.R., KOŠICE ARTIST IN RESIDENCE“**

uzatvorená podľa ustanovenia § 269 ods. 2 zák. č. 513/1991 Z.z. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zmluva“)

medzi týmito zmluvnými stranami:

ORGANIZÁTOR:

Názov organizácie : Košice- Európske hlavné mesto kultúry 2013, n.o.
Sídlo: Kukučínova č. 2, 040 01 Košice
štatutárny zástupca: Ing. Ján Sudzina, riaditeľ
IČO: 35583461
DIČ : 2022737871
Bankové spojenie: 0558235001/5600 (Dexia Banka)
(ďalej len „organizátor“)

SPOLUORGANIZÁTOR:

Názov organizácie : Red Gallery London
(obchodny nazov Rivington Street Managment Ltd.)
štatutárny zástupca: Mr Giuseppe Percuoco
sídlo: 1-3 Rivington Street, EC2A 3DT London, UK
IČO: 07883011
Bankové spojenie:
Adresa Banky: HSBC, The Helicon 1 South Place London EC2A 2UP
IBAN: GB96MIDL40030492023725
Swift code: MIDLGB2106J
(ďalej len „spoluorganizátor“)

Čl. I

Účel a predmet Zmluvy

1. Účelom tejto Zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán v rámci spolupráce na projekte „K.A.I.R. – Kosice Artist in Residence “ (ďalej len „K.A.I.R.“) a Red Gallery London. Organizátor je hlavným organizátorom projektu K.A.I.R. Hlavným cieľom tohto projektu je medzinárodný umelecký program rezidenčných výmen pre umelcov z krajín EU a zvyšných krajín Európy a sveta, podpora kreatívnej energie každého z pozvaných umelcov a poskytnutie možnosti pracovať v novom, dynamickom a motivujúcom prostredí, kde mu bude umožnené nájsť cestu sebavyjadrenia prostredníctvom svojej vlastnej tvorby a umenia. Ďalším cieľom je pokračovať v tvorbe prospešného prostredia pre rozvoj projektov súčasného umenia medzinárodného rozmeru s lokálnymi ako aj medzinárodnými účastníkmi.
2. Predmetom tejto Zmluvy je spoločná realizácia rezidenčného programu konaného v rámci projektu K.A.I.R a Red Gallery London, predovšetkým organizačné, technické a

finančné zabezpečenie pobytu vyslaných rezidentov v kultúrnom centre spoluorganizátora.

Čl. II

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Pre naplnenie účelu a predmetu Zmluvy podľa čl. I bod 1. a 2. tejto Zmluvy sa zmluvné strany dohodli na nasledovnom:
 - 1.1 Každá zo zmluvných strán sa zaväzuje napĺňať jej prislúchajúce povinnosti uvedené v tomto článku.
 - 1.2 Zmluvné strany sa zaväzujú v úzkej súčinnosti spolupracovať pri príprave a realizácii predmetu Zmluvy podľa čl. I bod 2. tejto Zmluvy.
 - 1.3 Zmluvné strany sa zaväzujú navzájom pravdivo a v dostatočnom predstihu informovať o všetkých jednaniach a podstatných skutočnostiach súvisiacich s predmetom Zmluvy podľa čl. I bod 2. tejto Zmluvy.
 - 1.4 Zmluvné strany sa zaväzujú zabezpečiť realizáciu rezidenčných pobytov tak, aby jednotlivé aktivity zmluvných strán boli vecne a časovo zosúladené.
2. Osobitné práva a povinnosti organizátora:
 - 2.1 zabezpečiť výber rezidenta ako aj dohodu o časovom harmonograme pobytov vyslaných rezidentov do kultúrneho centra spoluorganizátora, ďalej zabezpečiť ich odborné vedenie a koordináciu ich práce pred, počas a po uskutočnení pobytu na základe cieľov projektu K.A.I.R,
 - 2.2 finančne zabezpečiť pobyt rezidenta v partnerskom kultúrnom centre spoluorganizátora v období medzi 1. júl – 31. augusta 2013.
 - 2.3 organizátor sa zaväzuje uhradiť spoluorganizátorovi náklady zúčastnených rezidentov vynaložené na **nákup materiálov maximálne spolu vo výške 500,00 € s DPH** (slovom: päťsto eur) a to za celý čas trvania tejto Zmluvy. Odmena podľa toho bodu je odmena maximálna a túto je možné meniť len na základe písomného súhlasu oboch zmluvných strán vo forme dodatku k tejto Zmluve.
 - 2.4 organizátor sa zaväzuje uhradiť spoluorganizátorovi náklady podľa bodu 2.3 tohto článku do 14 dní odo dňa doručenia faktúry bezhotovostným prevodom na účet špecifikovaný v záhlaví tejto zmluvy na základe spoluorganizátorom vystavenej faktúry. Vystavené faktúry musia obsahovať všetky náležitosti daňového dokladu v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky. V prípade, že faktúra neobsahuje požadované náležitosti, je objednávateľ oprávnený vrátiť faktúru na doplnenie alebo prepracovanie.
 - 2.5 organizátor uhradí transakčné poplatky.
3. Osobitné práva a povinnosti spoluorganizátora:
 - 3.1 organizačne a technicky zabezpečiť dvojmesačný pobyt vybraných rezidentov v sídle kultúrneho centra spoluorganizátora podľa pokynov organizátora,
 - 3.2 zabezpečiť rezidentom ubytovanie a adekvátne pracovné priestory počas konania jednotlivých rezidencií,
 - 3.3 zabezpečiť rezidentom prístup a zapojenie do všetkých aktivít kultúrneho centra spoluorganizátora,

3.4 zabezpečiť realizáciu výstavy umeleckých diel vyprodukovaných umelcom počas rezidenčného pobytu, a to na vlastné náklady.

Čl. III

Doba platnosti

1. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť nasledujúcim dňom po dni zverejnenia tejto zmluvy na webovom sídle organizátora.
2. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, t.j. počas trvania rezidenčného programu v rámci projektu K.A.I.R. od 1.7.2013 do 31.8.2013, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak písomným dodatkom k tejto Zmluve.

Čl. IV

Záverečné ustanovenia

1. Zmeny a doplnky tejto Zmluvy je možné vykonať písomným dodatkom k zmluve.
2. Právne vzťahy touto Zmluvou neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a iných všeobecne záväzných právnych predpisov SR.
3. Zmluva sa vzťahuje aj na právnych nástupcov zmluvných strán.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že svoju vôľu prejavili slobodne, vážne, určite, zrozumiteľne, a obsahom Zmluvy po jej prečítaní súhlasia a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpisujú.
5. Táto Zmluva je vyhotovená v anglickej a slovenskej verzii. Zmluvné strany sa dohodli že v prípade jazykových nezrovnalostí má prednosť slovenská verzia tejto zmluvy.
- 6.

V Košiciach dňa 1.7.2013

V dňa 28.6.2013

Za organizátora:

Ing. Ján Sudzina, riaditeľ
Košice- Európske hlavné
mesto kultúry 2013, n.o.

Za spoluorganizátora:

Mr Giuseppe Percuoco
Red Gallery London
Rivington Street Management Ltd